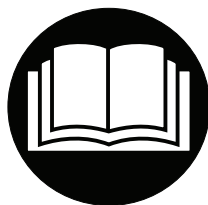
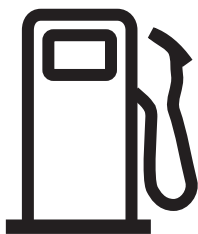


171505670/1

09/2013

NTL 434-R
NTL 434 TR-R
NTL 484-R
NTL 484 TR-R
NTL 484 TR/E-R



GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY



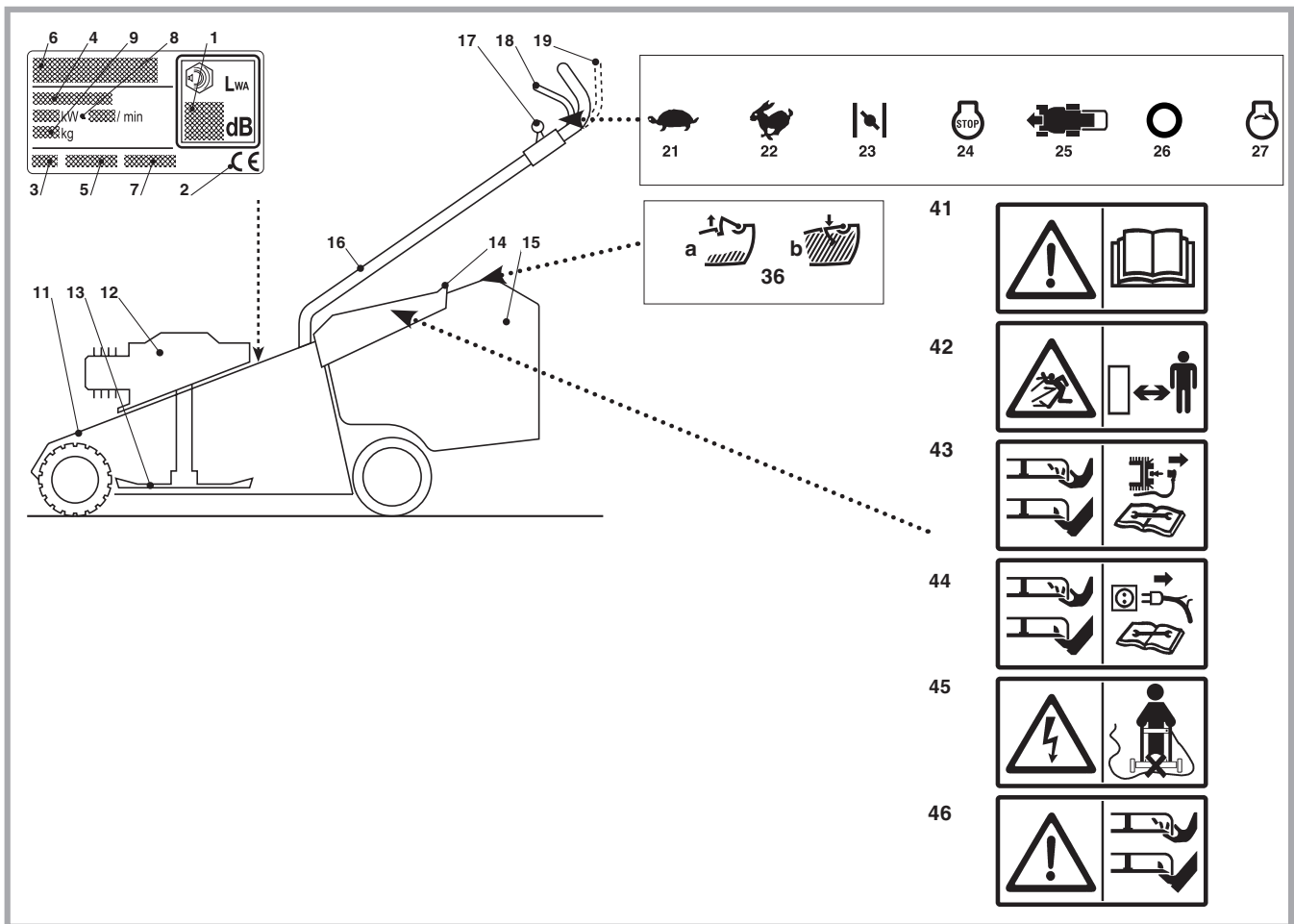
IT Rasaerba con operatore a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
EN Pedestrian controlled lawn mower - OPERATOR'S MANUAL

IT **IMPORTANTE:** Leggere attentamente le prescrizioni contenute nel libretto del motore, prima di mettere in funzione il motore per la prima volta. **ATTENZIONE!** Controllare il livello dell'olio prima dell'avviamento.

EN **IMPORTANT:** Before starting the engine for the first time, carefully read the instructions as set out in the engine handbook. **CAUTION!** Check oil level before starting.

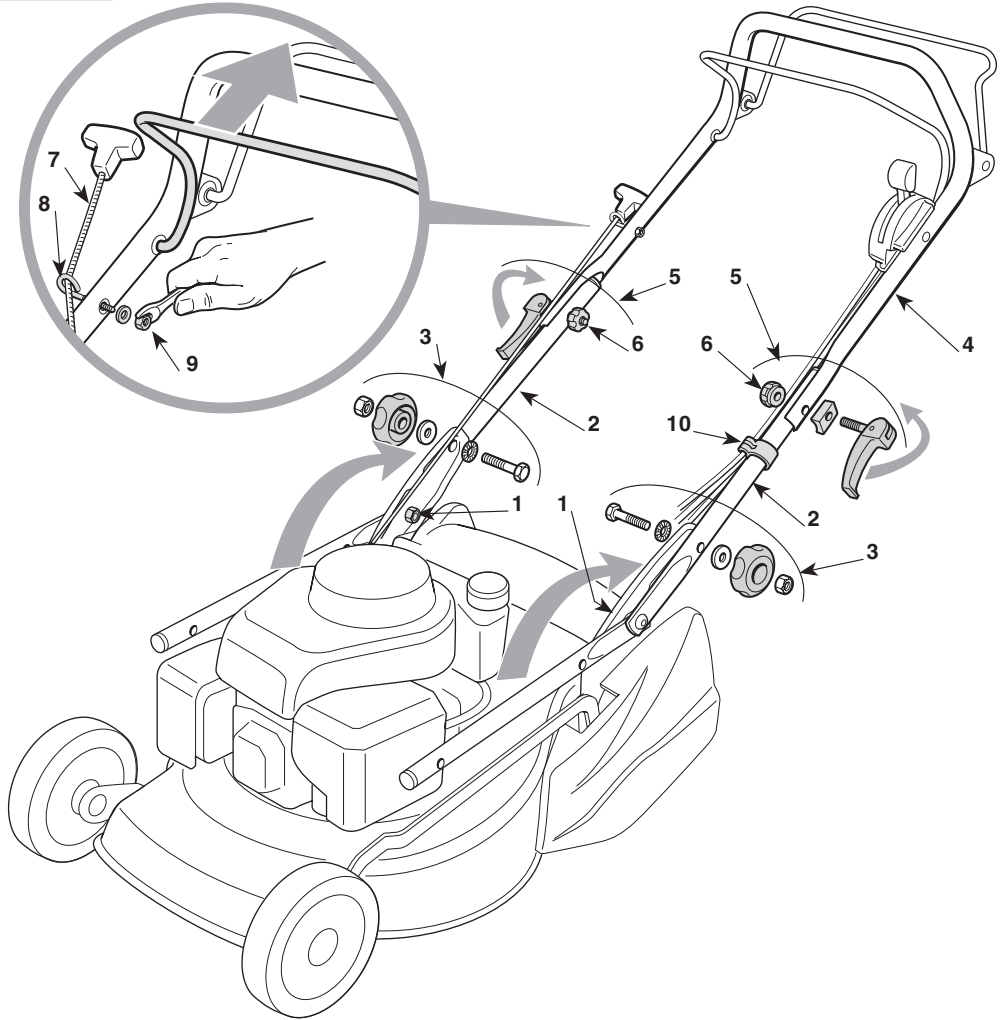
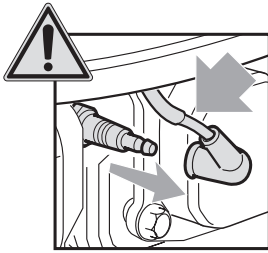
ITALIANO - **Istruzioni Originali** **IT**

ENGLISH - Translation of the original instruction **EN**

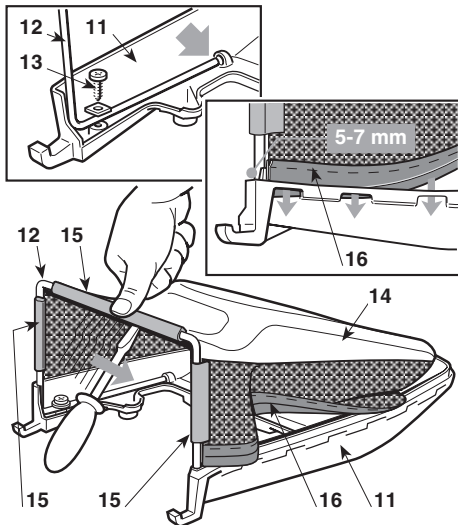


		NTL 434-R, NTL 434 TR-R	NTL 484-R, NTL 484 TR-R NTL 484 TR/E-R
[61]	kW	1,5 - 2,7	1,5 - 2,7
[62]	min ⁻¹	2800 - 2900	2800 - 2900
[63]	kg	31 - 33	33 - 44
[64]	cm	41	46
[65]	dB(A)	81,2	81,5
[66]	dB(A)	1,9	0,3
[67]	dB(A)	94	94,2
[66]	dB(A)	2	0,2
[68]	dB(A)	96	96
[69]	m/s ²	7,5	7,9
[66]	m/s ²	0,8	0,9
[70]		81004341/3	81004458/0

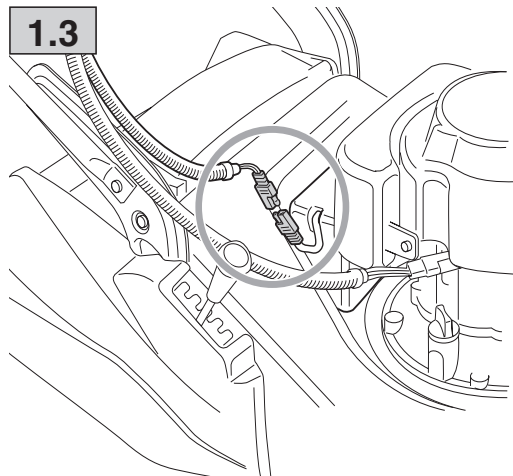
1.1

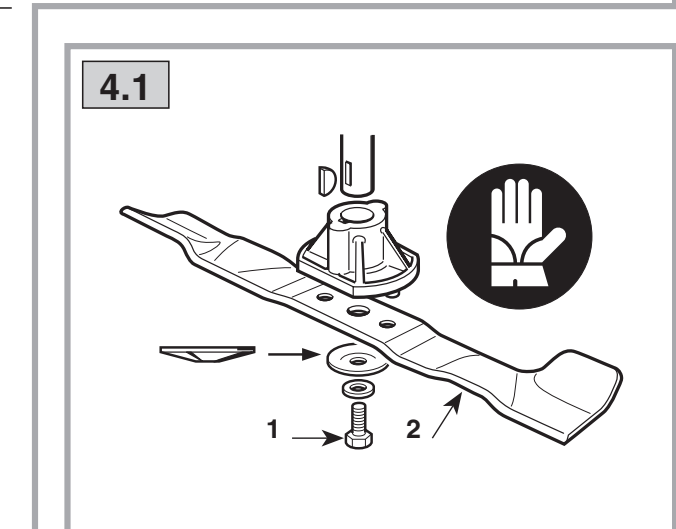
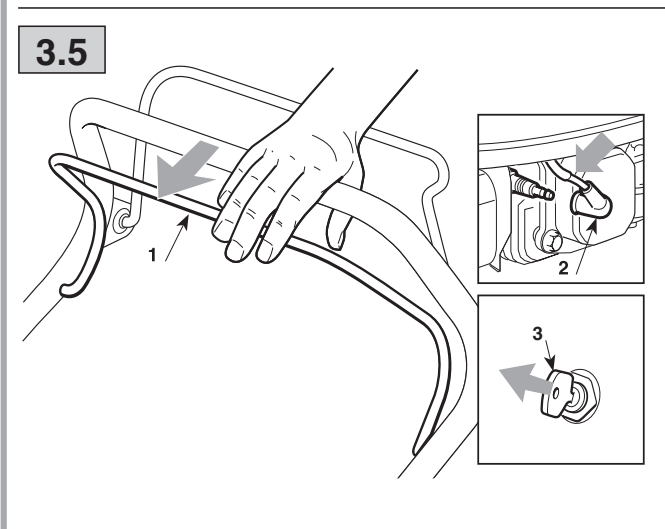
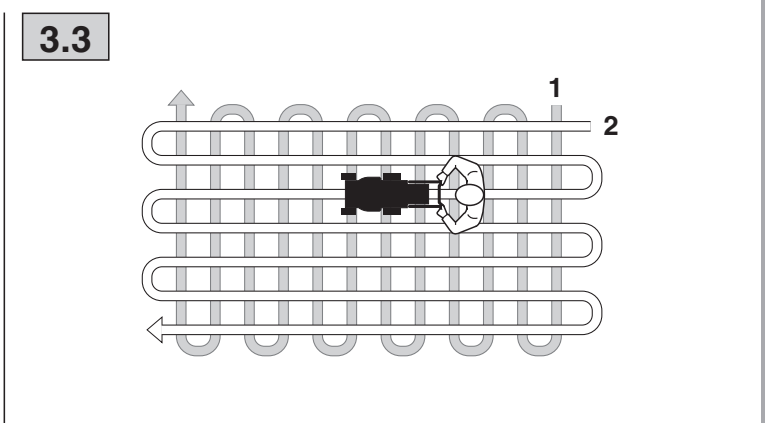
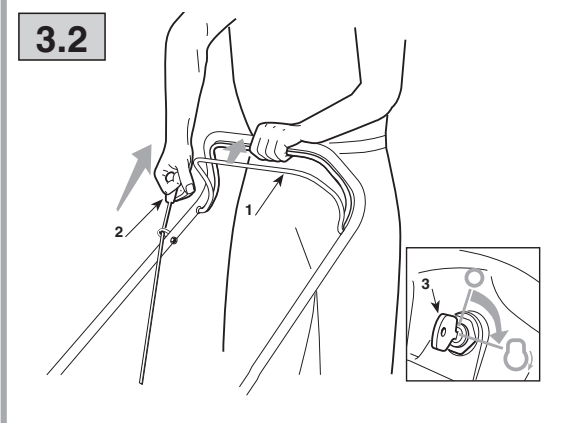
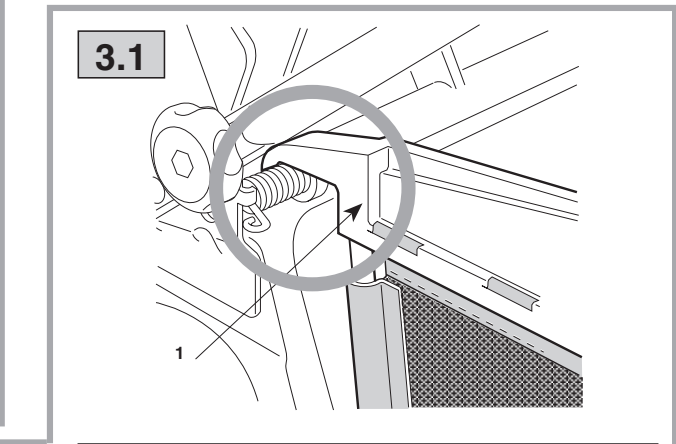
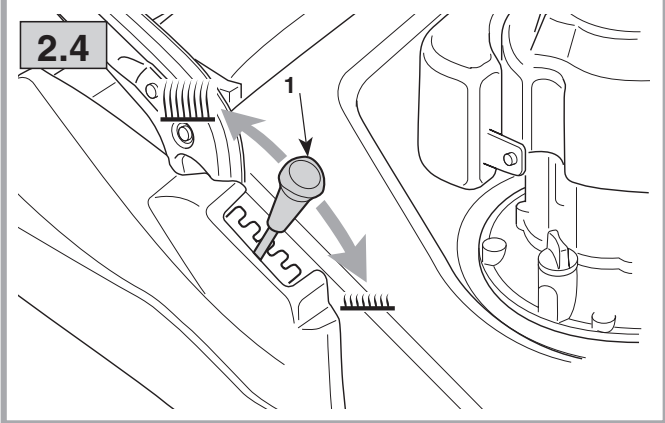
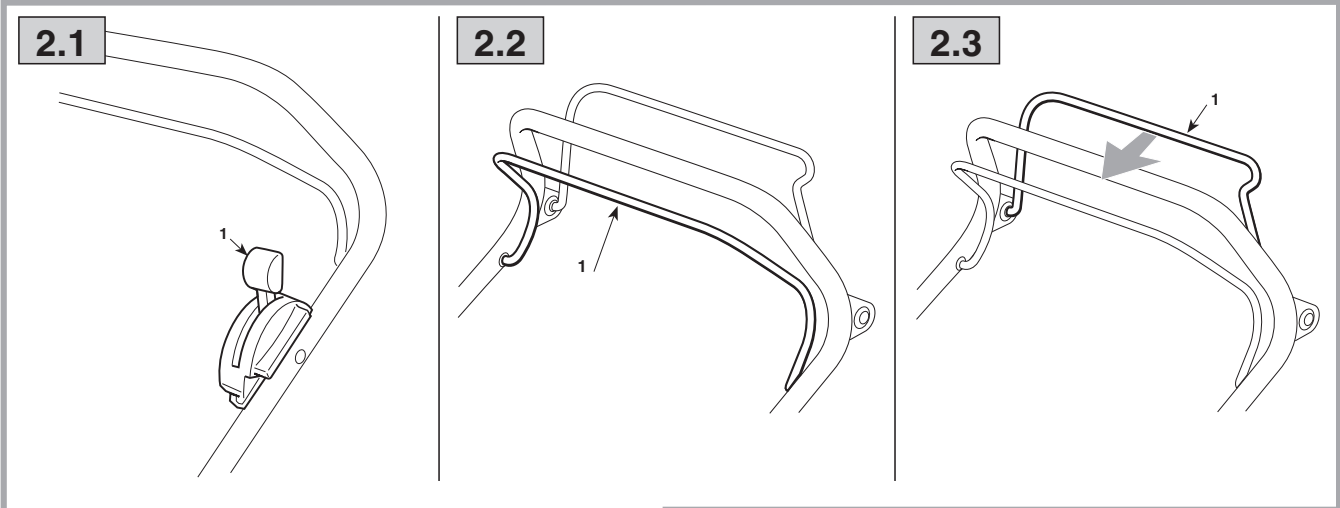


1.2

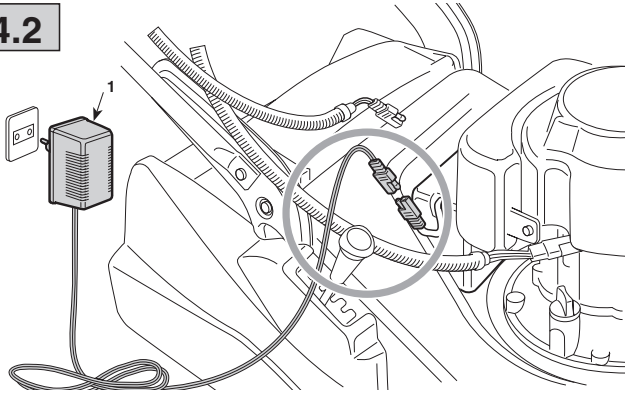


1.3





4.2





CONOSCERE LA MACCHINA

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA E CAMPO DI UTILIZZO

Questa macchina è una attrezzatura da giardinaggio e precisamente un rasaerba con operatore a piedi.

La macchina si compone essenzialmente di un motore, che aziona una lama racchiusa in un carter, dotato di ruote e di un manico. L'operatore è in grado di condurre la macchina e di azionare i comandi principali mantenendosi sempre dietro al manico, e quindi a distanza di sicurezza dalla lama rotante. L'allontanamento dell'operatore dalla macchina provoca l'arresto del motore e della lama entro alcuni secondi.

Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per tagliare (e raccogliere) l'erba in giardini e aree erbose, di estensione rapportata alla capacità di taglio, eseguita con la presenza di un operatore a piedi.

La presenza di accessori o di dispositivi specifici può evitare la raccolta dell'erba tagliata, con deposizione dell'erba tagliata sul terreno.

Uso improprio

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- trasportare sulla macchina persone, bambini o animali;
- farsi trasportare dalla macchina;
- usare la macchina per trainare o spingere carichi;
- usare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;
- usare la macchina per regolarizzare siepi, o per il taglio di vegetazione di tipo non erboso;
- utilizzare la macchina in più di una persona;
- azionare la lama nei tratti non erbosi.

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA (vedi figure a pag. 2)

1. Livello potenza acustica
2. Marchio di conformità
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice Articolo
8. Potenza del motore e regime
9. Peso in kg

11. Chassis
12. Motore
13. Coltello (Lama)
14. Parasassi
15. Sacco di raccolta
16. Manico
17. Comando acceleratore
18. Leva freno motore
19. Leva innesto trazione

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 5 - 6) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nella penultima pagina del manuale.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti) (vedi figure a pag. 2)

21. Lento
22. Veloce
23. Starter
24. Arresto motore
25. Trazione inserita
26. Riposo
27. Avviamento motore
36. Segnalatore contenuto sacco: alzato (a) = vuoto / abbassato (b) = pieno

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - Il vostro rasaerba deve essere utilizzato

con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili (vedi figure a pag. 2).

41. **Attenzione:** Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
42. **Rischio di espulsione.** Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.
43. **Rischio di tagli.** Lama in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama. Scollegare il cappuccio della candela prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.
44. Solo per rasaerba con motore elettrico
45. Solo per rasaerba con motore elettrico
46. **Rischio di tagli.** Lama in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama.

Dati Tecnici (vedi pag. 2)

- [61] Potenza nominale
- [62] Velocità mass. di funzionamento motore
- [63] Peso macchina
- [64] Ampiezza di taglio
- [65] Livello di pressione acustica misurato
- [66] Incertezza di misura
- [67] Livello di potenza acustica misurato
- [68] Livello di potenza acustica garantito
- [69] Livello di vibrazioni
- [70] Codice lama

NORME DI SICUREZZA da osservare scrupolosamente

A) ADDESTRAMENTO

- 1) Leggere attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato del rasaerba. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- 2) Non permettere mai che il rasaerba venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- 3) Non utilizzare mai il rasaerba:
 - con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze;
 - se l'utilizzatore è in condizioni di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- 4) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) Durante il taglio, indossare sempre calzature da lavoro resistenti, antiscivolo e pantaloni lunghi. Non azionare il rasaerba a piedi scalzi o con sandali aperti.
- 2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).
- 3) **ATTENZIONE: PERICOLO!** La benzina è altamente infiammabile.
 - conservare il carburante in appositi contenitori;
 - rabboccare il carburante, utilizzando un imbuto, solo all'aperto e non fumare durante questa l'operazione e ogni volta che si maneggia il carburante;
 - rabboccare prima di avviare il motore; non aggiungere benzina o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo;
 - se fuoriesce della benzina, non avviare il motore, ma allontanare il rasaerba dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori di benzina non si siano dissolti.
 - rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina;
- 4) Sostituire i silenziatori difettosi
- 5) Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale della macchina ed in particolare:

- la leva di sicurezza deve avere un movimento libero, non forzato e al rilascio deve tornare automaticamente e rapidamente nella posizione neutra determinando l'arresto del dispositivo di taglio;
 - dell'aspetto delle lame, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire in blocco le lame e le viti danneggiate o usurate per mantenere l'equilibratura. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.
- 6) Prima di iniziare il lavoro, montare le protezioni all'uscita (sacco o parasassi).

C) DURANTE L'UTILIZZO

- 1) Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio.
- 2) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità.
- 3) Se possibile, evitare di lavorare nell'erba bagnata. Evitare di lavorare sotto la pioggia e con rischio di temporali.
- 4) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sui terreni in pendenza.
- 5) Non correre mai, ma camminare; evitare di farsi tirare dal rasaerba.
- 6) Tagliare nel senso trasversale al pendio e mai su e giù.
- 7) Prestare la massima attenzione nel cambio di direzione sui pendii.
- 8) Non tagliare su terreni con pendenza superiore a 20°.
- 9) Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini.
- 10) Prestare estrema attenzione quando tirate il rasaerba verso di voi.
- 11) Fermare la lama se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversare superfici non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
- 12) Non azionare mai il rasaerba se i ripari sono danneggiati, oppure senza il sacco raccogliherba o il parasassi.
- 13) Non manomettere o disattivare i sistemi di sicurezza
- 14) Non modificare le regolazioni del motore, e non fare raggiungere al motore un regime di giri eccessivo.
- 15) Nei modelli con trazione, disinnestare l'innesto della trasmissione alle ruote, prima di avviare il motore.
- 16) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dalla lama.
- 17) Non inclinare il rasaerba per l'avviamento. Effettuare l'avviamento su una superficie piana e priva di ostacoli o erba alta.
- 18) Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti. State sempre lontani dall'apertura di scarico.
- 19) Non avviare la macchina quando si è di fronte all'apertura di scarico.
- 20) Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.
- 21) Fermare il motore e staccare il cavo della candela:
 - prima di qualsiasi intervento sotto il piatto di taglio o prima di disintasarne il convogliatore di scarico;
 - prima di controllare, pulire o lavorare sul rasaerba;
 - dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sul rasaerba ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
 - se il rasaerba comincia a vibrare in modo anomalo (Ricerca immediatamente la causa delle vibrazioni e provvedere alle verifiche necessarie presso un Centro Specializzato).
- 22) Fermare il motore:
 - ogni qualvolta si lasci il rasaerba incustodito. Nei modelli con avviamento elettrico, togliere anche la chiave;
 - prima di fare rifornimento di carburante;
 - ogni volta che si toglie o si rimonta il sacco raccogliherba;
 - prima di regolare l'altezza di taglio.
- 23) Ridurre il gas prima di fermare il motore. Chiudere l'alimentazione del carburante al termine del lavoro, seguendo le istruzioni fornite sul libretto del motore.
- 24) Durante il lavoro, mantenere sempre la distanza di sicurezza dalla lama rotante, data dalla lunghezza del manico.
- 25) **ATTENZIONE** - In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o animali qualora rimanessero inosservati.
- 26) **ATTENZIONE** - Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimento, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione

della macchina, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause durante il lavoro.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

- 1) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
- 2) Non riporre il rasaerba con della benzina nel serbatoio in un locale dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.
- 3) Lasciare raffreddare il motore prima di collocare il rasaerba in un qualsiasi ambiente.
- 4) Per ridurre il rischio d'incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, l'alloggiamento della batteria e la zona di magazzino della benzina liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo. Non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.
- 5) Controllare di frequente il parasassi e il sacco raccogliherba, per verificare l'usura o il deterioramento.
- 6) Se il serbatoio deve essere vuotato, effettuare questa operazione all'aperto e a motore freddo.
- 7) Indossare guanti da lavoro per lo smontaggio e rimontaggio della lama.
- 8) Curare l'equilibratura della lama, quando viene affilata. Tutte le operazioni riguardanti la lama (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguiti presso un centro specializzato.
- 9) Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate, per motivi di sicurezza. I pezzi devono essere sostituiti e mai riparati. Usare ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla vostra sicurezza.

E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

- 1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:
 - indossare robusti guanti da lavoro;
 - afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione;
 - impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata.
 - assicurarsi che la movimentazione della macchina non produca perdite di benzina o causi danni o lesioni.
- 2) Durante il trasporto, assicurare adeguatamente la macchina mediante funi o catene.

NORME D'USO

Per il motore e la batteria (se prevista) leggere i relativi manuali di istruzioni.

1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

NOTA - La corrispondenza fra i riferimenti contenuti nel testo e le rispettive figure (poste alle pagg. 2 e seguenti) è data dal numero che precede ciascun paragrafo.

NOTA - La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

ATTENZIONE - Lo sballeggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.

Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

1.1 Montaggio del manico

Allentare i due dadi inferiori (1).

Riportare nella posizione di lavoro i due elementi (2), già premontati, che compongono la parte inferiore del manico e bloccarli tramite i dadi (1) e le

manopole inferiori (3).

Fissare la parte superiore del manico (4) a quelle inferiori (2) utilizzando le maniglie (5) come indicate nella figura.

Le ghiere (6) delle maniglie (5) devono essere evitate in modo da assicurare un fissaggio stabile del manico (4), senza richiedere uno sforzo eccessivo per bloccarle o sbloccarle.

Bloccare entrambe le maniglie (5) dopo la regolazione.

Inserire la fune di avviamento (7) nella spirale (8) di guida.

Serrare il dado (9) per fissare la spirale (8).

Applicare il fermacavo (10) come indicato e fissare i cavi dei comandi.

1.2 Montaggio del sacco

Con la parte in plastica (11) capovolta, fissare il telaio (12) alla parte in plastica mediante le viti (13). Introdurre il telaio (12) nel sacco (14) e agganciare tutti i profili in plastica (15), aiutandosi con un cacciavite, come indicato nella figura. Inserire a fondo il bordo perimetrale (16) della tela nella scanalatura della parte in plastica (11), partendo a 5-7 mm dalle estremità.

1.3 Collegamento della batteria (se presente)

Nei modelli provvisti di avviamento elettrico, collegare il cavo della batteria al connettore del cablaggio generale del rasaerba.

2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

NOTA - Il significato dei simboli riportati sui comandi è spiegato nelle pagine precedenti.

2.1 Acceleratore

L'acceleratore è comandato dalla leva (1). Le posizioni della leva sono indicate dalla relativa targhetta. Su alcuni modelli è previsto un motore a regime fisso, senza necessità di acceleratore.

2.2 Freno della lama

Il freno della lama è comandato dalla leva (1), che dovrà essere tenuta contro il manico per l'avviamento e durante il funzionamento del rasaerba. Il motore si arresta al rilascio della leva.

IMPORTANTE - L'arresto della lama deve avvenire entro pochi secondi dal rilascio della leva; qualora si avvertisse un prolungamento del tempo di arresto, contattare immediatamente un Centro Specializzato.

2.3 Leva della trazione (se presente)

Nei modelli con trazione, l'avanzamento del rasaerba avviene portando la leva (1) contro il manico.

Il rasaerba smette di avanzare al rilascio della leva.

L'avviamento del motore deve avvenire sempre con la trazione disinserita.

2.4 Regolazione dell'altezza di taglio

La regolazione dell'altezza di taglio si effettua per mezzo dell'apposita leva (1).

ESEGUIRE L'OPERAZIONE A COLTELLO FERMO.

3. TAGLIO DELL'ERBA

3.1 Aggancio del sacco

Sollevarlo il parasassi e agganciare correttamente il sacco (1), come indicato nella figura.

3.2 Avviamento

Per l'avviamento, seguire le indicazioni del libretto del motore, quindi tirare la leva del freno della lama (1) contro il manico e dare un deciso strappo dalla manopola della fune di avviamento (2). Nei modelli provvisti di avviamento elettrico, tirare la leva del freno della lama (1) contro il manico e ruotare la chiave di contatto (3).

3.3 Taglio dell'erba

L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni.

- **Nel caso di sacco di raccolta con dispositivo segnalatore del contenuto (se previsto):** durante il lavoro, con la lama in movimento, il segnalatore rimane sollevato fintanto che il sacco è in grado di ricevere l'erba tagliata; quando si abbassa, significa che il sacco si è riempito e occorre svuotarlo

3.4 Svuotamento del sacco

Quando il sacco di raccolta diventa troppo pieno, la raccolta dell'erba non è più efficiente e il rumore del rasaerba cambia e il sacco non viene più gonfiato dal flusso d'aria creato dalla lama.

Per rimuovere e svuotare il sacco,

- arrestare il motore e attendere l'arresto della lama;
- sollevare il parasassi, afferrare la maniglia e rimuovere il sacco mantenendolo in posizione eretta.

3.5 Termine del lavoro

Al termine del lavoro, rilasciare la leva (1) del freno e scollegare il cappuccio della candela (2). Nei modelli che ne sono provvisti, togliere la chiave di contatto (3).

ATTENDERE L'ARRESTO DELLA LAMA prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento sul rasaerba.

3.6 Consigli per la cura del prato

Ogni tipologia di erba presenta caratteristiche diverse e può richiedere quindi diverse modalità per la cura del prato; leggere sempre le indicazioni contenute nelle confezioni delle sementi riguardo l'altezza di rasatura, rapportate alle condizioni di crescita della zona in cui si opera.

Occorre tenere presente che la maggior parte dell'erba è composta da uno stelo e da una o più foglie. Se le foglie vengono tagliate completamente, il prato si danneggia e la ricrescita sarà più difficile.

In linea generale, possono valere le seguenti indicazioni:

- un taglio troppo basso provoca strappi e diradamenti nel tappeto erboso, con un aspetto a "macchie";
- in estate, il taglio deve essere più alto per evitare il disseccamento del terreno;
- non tagliare l'erba quando è baganta; ciò può ridurre l'efficienza della lama per l'erba che vi si attacca e provocare strappi nel tappeto erboso;
- nel caso di erba particolarmente alta, è bene eseguire una prima rasatura alla massima altezza consentita dalla macchina, seguita da una seconda rasatura a distanza di due o tre giorni.

4. MANUTENZIONE ORDINARIA

IMPORTANTE - La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.

Ogni operazione di regolazione o manutenzione deve essere eseguita a motore fermo, dopo aver staccato il cappuccio della candela. Conservare il rasaerba in luogo asciutto.

- 1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
- 2) Lavare accuratamente la macchina con acqua dopo ogni taglio; rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, disseccandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.
- 3) Per il lavaggio interno dello chassis utilizzare l'apposito attacco per il tubo dell'acqua (se previsto). Durante il lavaggio sistemare la macchina su una superficie piana e solida, selezionare l'altezza di taglio più bassa e posizionarsi sempre dietro al manico del rasaerba.
- 4) La verniciatura della parte interna dello chassis può staccarsi nel tempo per l'azione abrasiva dell'erba tagliata; in questo caso, intervenire tempestivamente ritoccando la verniciatura con una pittura antiruggine, per prevenire la formazione di ruggine che porterebbe alla corrosione del metallo.
- 5) Nel caso fosse necessario accedere alla parte inferiore, inclinare la macchina esclusivamente dal lato indicato sul libretto del motore, se-

- guendo le relative istruzioni.
- 6) Evitare di versare benzina sulle parti in plastica del motore o della macchina per evitare di danneggiarle, e ripulire immediatamente ogni traccia di benzina eventualmente versata. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica causati dalla benzina.

La lama non è in buono stato

Affilare la lama o sostituirla

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o il Vostro Rivenditore.

4.1 Manutenzione della lama

Ogni intervento sulla lama è opportuno che venga eseguito presso un Centro specializzato, che dispone delle attrezzature più idonee.

Su questa macchina è previsto l'impiego di lame riportanti il codice indicato nella tabella a pagina 2.

Data l'evoluzione del prodotto, le lame sopra citate potrebbero essere sostituite nel tempo da altre, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.

Rimontare la lama (2) con il codice rivolto verso il terreno, seguendo la sequenza indicata nella figura.

Serrare la vite centrale (1) con una chiave dinamometrica, tarata a 35-40 Nm.

4.2 Ricarica della batteria

Per ricaricare una batteria scarica, collegarla al carica batterie (1) secondo le istruzioni del libretto di manutenzione della batteria.

Non collegare il carica batteria direttamente al morsetto del motore.

Non è possibile avviare il motore utilizzando il carica batteria come fonte di alimentazione, poiché quest'ultimo potrebbe danneggiarsi. Se si prevede di non utilizzare il rasaerba per un lungo periodo, scollegare la batteria dal cablaggio del motore, assicurando comunque un buon livello di carica.

5. TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

6. DIAGNOSTICA

Cosa fare se ...	
Origine del problema	Azione correttiva
1. Il rasaerba a benzina non funziona	
Manca l'olio o la benzina nel motore	Procedere al controllo dei livelli dell'olio e della benzina
La candela e il filtro non sono in buono stato	Pulire la candela e il filtro che possono essere imbrattati o sostituirli
Non è stata svuotata la benzina dal rasaerba alla fine della scorsa stagione	Il galleggiante può essere bloccato; inclinate il rasaerba dal lato del carburatore
2. L'erba tagliata non viene più raccolta nel sacco	
La lama ha ricevuto un colpo	Affilare la lama o sostituirla. Verificare le alette che orientano l'erba verso il sacco
L'interno dello chassis è sporco	Pulire l'interno dello chassis per facilitare l'evacuazione dell'erba verso il sacco
3. L'erba si taglia con difficoltà	



GETTING TO KNOW THE MACHINE

DESCRIPTION OF THE MACHINE AND ITS RANGE OF USE

This machine is a garden equipment, namely a pedestrian controlled lawnmower.

The machine is essentially composed of a engine which drives a blade enclosed in a casing, equipped with wheels and a handle. The operator is able to operate the machine and use the main controls, always staying behind the handle at a safe distance from the rotating blade. If the operator leaves the machine, the engine and blade will stop within a few seconds.

Intended use

This machine was designed and manufactured for cutting (and collecting) grass in gardens and grassy areas, in areas in proportion to its cutting capacity, done by a pedestrian operator. The presence of accessories or specific devices can prevent cut grass from being collected, depositing cut grass on the ground.

Improper use ¶

Any other usage may be hazardous and harm persons and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- transporting persons, children or animals on the machine;
- letting oneself be transported by the machine;
- using the machine to tow or push loads;
- using the machine for leaf or debris collection;
- using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass;
- use of the machine by more than one person;
- using the blades on surfaces other than grass.

IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS (see pictures on page 2)

1. Acoustic power level
2. Conformity marking
3. Year of manufacture
4. Type of lawnmower
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Article Code
8. Engine power and speed
9. Mass in kilograms

11. Chassis
12. Engine
13. Blade (Blade)
14. Stone-guard
15. Grass-catcher
16. Handle
17. Throttle trigger
18. Engine brake lever
19. Drive engagement lever

As soon as you have purchased the machine, write the identification numbers (3 - 4 - 5) in the spaces on the last page of the manual.

The example of the declaration of conformity can be found on the penultimate page of the manual.

DESCRIPTION OF SYMBOLS ON CONTROLS (where applicable) (see pictures on page 2)

21. Slow 22. Fast 23. Choke
 24. Engine Stop 25. Drive on
 26. Idle 27. Engine ignition
 36. Grass-catcher contents indicator: lifted (a) = empty / lowered (b) = full

SAFETY REQUIREMENTS - Your lawnmower must be used carefully. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained

below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual.
 Replace damaged or unreadable labels (see pictures on page 2).

41. **Warning:** Read the instruction manual before using the machine.
42. **Risk of thrown objects.** Keep all persons away from the work area whilst mowing.
43. **Danger of cutting yourself.** Moving blades. Do not put hands or feet near or under the opening of the blade housing. Disconnect the spark plug cap and read the instructions before carrying out any maintenance or repairs.
44. Only for electric lawnmowers
45. Only for electric lawnmowers
46. **Danger of cutting yourself.** Moving blades. Do not put hands or feet near or under the opening of the blade housing.

Technical specifications (see page 2)

- [61] Nominal power
 [62] Max. engine operation speed
 [63] Machine weight
 [64] Cutting width
 [65] Sound pressure level, measured
 [66] Measurement uncertainty
 [67] Sound power level, measured
 [68] Sound power level, guaranteed
 [69] Vibration level
 [70] Blade code

SAFETY REGULATIONS to be observed scrupulously

A) TRAINING

- 1) Read the instructions carefully. Become familiar with the controls and the proper use of the lawnmower. Learn how to stop the engine quickly.
- 2) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the minimum age of the operator.
- 3) Never use the lawnmower:
 - when people, especially children or pets are nearby;
 - if the operator is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances that may impair his ability to react and be attentive.
- 4) Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property.

B) PRELIMINARY OPERATIONS

- 1) While mowing, always wear sturdy slip-resistant footwear and long trousers. Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals.
- 2) Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting unit or engine (stones, branches, iron wire, bones, etc.).
- 3) **WARNING: DANGER!** Petrol is highly flammable.
 - store the fuel in suitable containers;
 - add fuel using a funnel, only outdoors; never smoke while doing this and whenever fuel is handled;
 - add petrol before starting the engine; never add petrol or remove the petrol tank cap while the engine is running or when it is hot;
 - if you have spilt some fuel, do not attempt to start the engine but move the lawnmower away from the area of spillage to avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated.
 - always put the tank and fuel container caps back on and tighten well;
- 4) Replace faulty silencers
- 5) Before use, always inspect generally the machine and in particular:
 - the safety lever must move freely, it must not need forcing and should return automatically and rapidly back to the neutral position determining cutting means stopping;
 - to see that the blade, screws and cutting unit are not worn or damaged. Replace damaged or worn blades and screws to preserve balance. Replace damaged or unreadable labels.
- 6) Before starting work, fit the exit guards (grass-catcher or stone-guard).

C) DURING USE

- 1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop.
- 2) Mow only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
- 3) If possible, avoid mowing wet grass. Avoid working in the rain and when there is a thunderstorm risk.
- 4) Make sure you have a steady foothold on slopes.
- 5) Never run, always walk; do not let the lawnmower pull you.
- 6) Always mow transversely on slopes and never up and down.
- 7) Be extremely carefully when changing directions on slopes.
- 8) Do not mow on land that slopes more than 20°.
- 9) Be very careful near ravines, ditches or embankments.
- 10) Be extremely careful when pull the lawnmower toward you.
- 11) Immobilise the blade if the lawnmower must be inclined for transport, when moving over surfaces other than grass and when the lawnmower is transported from or to an area that must be cut.
- 12) Never operate the lawnmower with damaged guards or without the grass-catcher or stone-guard.
- 13) Do not tamper with or disable safety systems.
- 14) Do not change the engine settings or overspeed the engine.
- 15) On power-driven models, disengage wheel drive before starting up the engine.
- 16) Start up the engine carefully according to the instructions, keeping feet away from the blade.
- 17) Do not incline the lawnmower for start up. Start up the machine on a flat surface without obstacles or high grass.
- 18) Never place your hands and feet near or under rotating parts. Always keep away from the discharge opening.
- 19) Do not start the machine when standing in front of the discharge opening.
- 20) Do not lift or transport the lawnmower when the engine is running.
- 21) Stop the engine and disconnect the spark plug cable:
 - before making any adjustments under the cutting deck or before unclogging the chute;
 - before checking, cleaning or working on the lawnmower;
 - after striking a foreign object. Inspect the machine for any damage to the lawnmower and make the necessary repairs before using it again;
 - if the lawnmower begins to vibrate abnormally (Immediately look for the cause of the vibrations and take it to a Specialised Centre for necessary inspections).
- 22) Stop the engine:
 - whenever you leave the lawnmower unattended. Also remove the key on models with electric start up;
 - before refuelling;
 - whenever you remove or reattach the grass-catcher;
 - before adjusting the cutting height.
- 23) Reduce the throttle setting before stopping the engine. Shut off the fuel supply when mowing is done, following the instructions in the engine manual.
- 24) When mowing, always keep a safe distance from the rotary blades, given by the length of the handle.
- 25) **WARNING** - If something breaks or an accident occurs during mowing, turn off the engine immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris that might cause damage or harm persons or animals should it not be seen.
- 26) **WARNING** - The level of noise and vibration found in the present instructions are maximum values of using the machine. The use of a cutting element unbalanced, the excessive speed of movement, the absence of maintenance have a significant influence in the noise and vibrations. Accordingly it is necessary to take preventive measures to avoid possible damage due to high noise and stress from vibration; perform machine maintenance, wear ear protection, make breaks during the work.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) Keep all nuts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
- 2) Do not store the lawnmower with fuel in the tank in an area where fuel vapours could reach an open flame, a spark or a strong heat source.
- 3) Allow the engine to cool before storing the lawnmower in any enclosure.

- 4) To reduce fire hazards, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Never leave containers with cut grass inside a storage area.
- 5) Check the stone-guard and grass-catcher frequently for wear or deterioration.
- 6) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.
- 7) Wear work gloves for disassembling and reassembling blades.
- 8) Keep the blade balanced during sharpening. All work on the blade (disassembly, sharpening, balancing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skill as well as special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialized centre.
- 9) For safety reasons, never use the machine when it has worn or damaged parts. Parts must be replaced and not repaired. Use original spare parts. Parts that are not of the same quality can damage the equipment and impair your safety

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled, lifted, transported or tilted you must:
 - wear sturdy work gloves;
 - grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.
 - use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected.
 - make sure that machine movements do not cause petrol leaks, damage or injuries.
- 2) During transport, fasten the machine securely with cables or chains.

OPERATING INSTRUCTIONS

For information on the engine and the battery (if supplied), read the relevant manuals.

1. COMPLETE ASSEMBLY

NOTE - The number which precedes each paragraph links the references in the text to the respective illustrations (listed on page 2 and following pages).

NOTE - The machine can be supplied with some parts already assembled.

WARNING - Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always using suitable equipment. Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

1.1 Handle assembly

Loosen the two lower nuts (1).
Return the lower part of the handle, which is made up of two pre-assembled elements (2), to the work position and lock into place by means of the nuts (1) and the lower knobs (3).
Fit the upper part of the handle (4) to the lower ones (2) by means of the clamps (5), as shown.
The ring nuts (6) on the clamps (5) must be screwed so they keep the top part (4) firmly fixed, without too much effort required to lock or release them.
Block both campl (5) after adjustment.
Hook the starter cable (7) to the guide spiral (8).
Tighten the nut (9) to secure the spiral (8).
Fit the cable clamp (10) as shown and secure the control cables.

1.2 Grass-catcher assembly

With the plastic part (11) upside-down, fasten the frame (12) to the plastic part using the screws (13). Insert the frame (12) into the sack (14) and attach the plastic profile (15) with the help of a screwdriver, as shown in the drawing. Fit the edge of the cloth (16) right into the groove of the plastic part

(11), starting 5-7 mm from the ends.

1.3 Battery connection (if present)

On models with an electric starter, connect the battery cable to the lawnmower's general cable connection.

2. CONTROL DESCRIPTION

NOTE - The meanings of the symbols on controls are explained in the previous pages.

2.1 Throttle

The throttle is controlled by the lever (1) and positioned as shown on the relative plate. Some models have a fixed speed, and therefore no need of a throttle.

2.2 Blade brake

The blade brake is controlled by the lever (1) which must be held against the handle for ignition and during lawnmower operations. The engine stops when the lever is released.

IMPORTANT - The blade must stop within a few seconds of when the lever is released; if you notice that more time is required for it to stop, contact a Specialised Centre immediately.

2.2 Drive lever (if provided)

On power-driven models, pull the lever (1) against the handle for forward movement. The lawnmower stops moving forward when the lever is released. The engine must always be started with the drive off.

2.3 Cutting height adjustment

The cutting height is adjusted by the specific lever (1).
DO THIS WHEN THE BLADE IS STOPPED.

3. GRASS CUTTING

3.1 Fastening the grass-catcher

Lift the stone-guard and fasten the grass-catcher (1) correctly as shown in the illustration.

3.2 Start-up

For start up, follow the instructions in the engine manual, then pull the blade brake lever (1) against the handle and firmly pull the knob on the starter cable (2). If the model has electric ignition pull the blade brake lever (1) against the handle and turn the starter key (3)

3.3 Grass cutting

The appearance of the lawn will improve if you alternate cutting in both directions at the same height.

- **If there is a grass-catcher with contents indicator device (if applicable):** while working, with the blade in motion, the indicator remains lifted as long as the grass-catcher is able to hold cut grass; when it lowers, it means that the grass-catcher is full and it must be emptied.

3.4 Emptying the grass-catcher

When the grass-catcher is too full, grass is no longer collected efficiently, the sound of the lawnmower changes and the grass-catcher is no longer inflated by the air flow created by the blade.

- To remove and empty the grass-catcher,
- stop the engine and wait for the blade to stop;
 - lift the stone-guard, grasp the handle and remove the grass-catcher keeping it in an erect position.

3.5 When work is finished

When work has been completed, release the brake lever (1) and disconnect the spark plug cap (2). If the model has electric ignition, remove the starter key (3).
WAIT UNTIL THE BLADE STOPS before making an adjustments to the lawnmower.

3.6 Lawn care recommendation

Each type of grass has different features and may thus require different ways to care for the lawn; always read the instructions on seed boxes for mowing height for the growth conditions in the work area. Keep in mind that the most grass is made up of a stem and one or more leaves. If leaves are fully cut, the lawn is damaged and growth is more difficult.

The following indications generally apply:

- too low a cut causes grass tears and uprooting, with a "spotted" aspect;
- in the summer, cutting must be higher to avoid the ground from drying;
- do not cut wet grass; this could reduce blade efficiency due to sticky grass and tear the lawn;
- for particularly high grass, initially mow at maximum admitted machine height followed by a second mow after two or three days.

4. ROUTINE MAINTENANCE

IMPORTANT - Routine and accurate maintenance is essential in maintaining original machine safety and performance levels..

Each adjustment or maintenance operation must be done with the engine stopped, after removing the spark plug cap. Store the lawnmower in a dry place.

- 1) Wear sturdy work gloves before cleaning, maintaining or adjusting the machine.
- 2) Accurately wash the machine with water after each mowing, remove grass debris and mud accumulated under the chassis to prevent it from drying and causing problems the next time the lawnmower is used.
- 3) Use the specific attachment for the water hose to clean the internal parts of the lawnmower (if provided). Place the machine in a flat firm surface, select the lowest cutting height and always stand behind the lawnmower handle when cleaning
- 4) The paintwork on the inside of the chassis may peel off in time due to the abrasive action of the cut grass; in this case, intervene promptly by touching up the paintwork using a rustproof paint to prevent the formation of the rust that would lead to corrosion of the metal .
- 5) If accessing the lower part is necessary, only tilt the machine on the side indicated in the engine manual, following the relevant instructions.
- 6) Do not drip petrol onto the plastic parts of the engine or the machine to prevent damaging them and remove all traces of spilt petrol immediately. The warranty does not cover damage to plastic parts caused by petrol.

4.1 Blade maintenance

Each adjustment made to the blade is best if done at a specialised Centre that has the most appropriate tools.

On this machine must be used blades with code shown in the table on page 2.

Given product evolution, the above mentioned blades may be replaced in time by others, with similar interchangeable and operating safety features. Reassemble the blade (2) with the code facing the ground, following the steps indicated in the illustration.

Tighten the central screw (1) using a torque wrench set to 35-40 Nm.

4.2 Battery recharge

To recharge a flat battery, connect to the battery charger (1), following the instructions in the battery maintenance handbook.

Do not connect the battery charger directly to the engine terminal.

It is not possible to start the engine using the battery charger as a power source, as it may get damaged. If the machine is to remain inactive for a long period, disconnect the battery leads after making sure that the battery is fully charged.

5. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials after mowing.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- When decommissioning, do not pollute the environment with the machine, hand it over to a disposal centre, in accordance with the local regulations in force.

6. DIAGNOSTIC

What to do when ...	
Source of problem	Corrective action
1. Petrol mower does not work	
There is no oil or fuel in the engine	Check the oil and fuel levels
The spark plug and air filter in are not in working order	Clean the spark plug and the filter, which may be caked, or replace
The fuel has not been emptied by the mower at the end of last season	The carburetor float may be stuck. Tilt the mower over towards the carburetor side
2. Cut grass is not blown into the grass box	
The blade has received a knock	Sharpen, the blade or replace it. Check the guides which direct the grass towards the grass box
The mower's blade housing is dirty underneath	Clean the blade housing so as to give an easier path for the grass to the grass box
3. Mower struggles to cut grass	
The blade is not in good conditions	Sharpen the blade or replace it

For any doubts or problems, please do not hesitate to contact your nearest Customer Service Centre or Your Dealer.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** GGP Italy S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Rasaerba con operatore a piedi / taglio erba

- 2. a) Tipo / Modello Base
- b) Modello commerciale
- c) Anno di costruzione
- d) Matricola



e) Motore

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- f) Ente Certificatore: /
- g) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI, proc. 1 -2005/88/EC
- f) Ente Certificatore:
- EMCD: 2004/108/EC

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 836:1997+A4:2011

- i) Livello di potenza sonora misurato
- j) Livello di potenza sonora garantito
- k) Ampiezza di taglio

dB(A)
dB(A)
cm

q) Persona autorizzata a costituire il FascicoloTecnico:

GGP ITALY S.p.A
Via delLavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

r) Castelfranco V.to, 00.00.0000

Vice Presidente R&D & Quality
Ing. Raimondo Hippoliti

Raimondo Hippoliti

doc_base r.3 - wbh_p_0

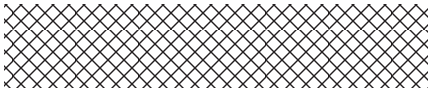

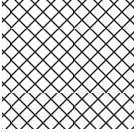
FR	EN	DE
<p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à conducteur marchant coupe de gazon</p> <p>a) Type / Modèle de Base</p> <p>b) Modèle commercial</p> <p>c) Année de construction</p> <p>d) Série</p> <p>e) Moteur: moteur essence</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives :</p> <p>f) Organisme de certification</p> <p>g) Examen CE du Type</p> <p>4. Renvoi aux Normes harmonisées</p> <p>i) Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>j) Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>k) Largeur de coupe</p> <p>l) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :</p> <p>r) List et Date</p>	<p>CE Conformity Statement (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. hereby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled lawn mower / Grass cutting</p> <p>a) Type / Base Model</p> <p>b) Commercial model</p> <p>c) Year of manufacture</p> <p>d) Serial number</p> <p>e) Motor: petrol</p> <p>3. Conforms to directive specifications:</p> <p>f) Certifying body</p> <p>g) CE examination of Type</p> <p>4. Reference to harmonised Standards</p> <p>i) Sound power level measured</p> <p>j) Guaranteed sound power level</p> <p>k) Range of cut</p> <p>l) Person authorised to create the Technical Folder:</p> <p>r) Place and Date</p>	<p>CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Handgeführter Rasenmäher / Rasenschneid</p> <p>a) Typ / Basismodell</p> <p>b) Handelsmodell</p> <p>c) Baujahr</p> <p>d) Seriennummer</p> <p>e) Motor: Verbrennungsmotor</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</p> <p>f) Zertifizierungsstelle</p> <p>g) EG-Baumusterprüfung</p> <p>4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</p> <p>i) Gemessener Schallleistungspegel</p> <p>j) Garantierter Schallleistungspegel</p> <p>k) Schnittbreite</p> <p>l) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:</p> <p>r) Ort und Datum</p>
<p>NL</p> <p>EG-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Lopend bediende grasmaaier / grasmaaier</p> <p>a) Type / Model</p> <p>b) Handelsmodel</p> <p>c) Bouwjaar</p> <p>d) Serienummer</p> <p>e) Motor: benzienmotor</p> <p>3. Volvold aan de specificaties van de richtlijnen:</p> <p>f) Certificatie-instituut</p> <p>g) EG-onderzoek van het Type</p> <p>4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</p> <p>i) Gemeten niveau van geluidvermogen</p> <p>j) Gegarandeerd niveau van geluidvermogen</p> <p>k) Nijfmetrede</p> <p>l) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</p> <p>r) Plaats en Datum</p>	<p>ES</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con operador a pé / corte de césped</p> <p>a) Tipo / Modelo Base</p> <p>b) Modelo comercial</p> <p>c) Año de fabricación</p> <p>d) Matricula</p> <p>e) Motor: motor de explosión</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas:</p> <p>f) Ente certificador</p> <p>g) Examen CE del Tipo</p> <p>4. Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>i) Nivel de potencia sonora medido</p> <p>j) Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>k) Ancho de corte</p> <p>l) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico</p> <p>r) Lugar y Fecha</p>	<p>PT</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Cortador de relva com operador a pé / corte da relva</p> <p>a) Tipo / Modelo Base</p> <p>b) Modelo comercial</p> <p>c) Ano de fabricação</p> <p>d) Matricula</p> <p>e) Motor: motor a explosão</p> <p>3. E conforme às especificações das diretivas:</p> <p>f) Orgão certificador</p> <p>g) Exame CE do Tipo</p> <p>4. Referência às Normas harmonizadas</p> <p>i) Nível medido de potência sonora</p> <p>j) Nível garantido de potência sonora</p> <p>k) Amplitude de corte</p> <p>l) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</p> <p>r) Local e Data</p>
<p>EL</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχάνων 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα ΙΙ, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Ανοσοκίνητο μηδρονόμο κοπής χόρτου / μηχανή κοπής χόρτου</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο</p> <p>b) Εμπορικό Μοντέλο</p> <p>c) Έτος κατασκευής</p> <p>d) Αριθμός μηχανής</p> <p>e) Κινητήρας: κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης</p> <p>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</p> <p>f) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>g) Εξέταση CE του Τύπου</p> <p>4. Αναφορά στους Κοινωνικούς Αρμονισμούς</p> <p>i) Σημείο μέτρησης ακουστικής ισχύος</p> <p>j) Σημείο εγγυημένης ακουστικής ισχύος</p> <p>k) Εύρος κοπής</p> <p>l) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κοπή στην του: Τεχνικού Φακέλου:</p> <p>r) Τόπος και Χρόνος</p>	<p>TR</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket</p> <p>2. Sahisi sorumluluğu altında aşağıdaki makineyi: Ayağa operatörlü çim biçme makinesi / çim kesme makinesi</p> <p>a) Tip / Standart model</p> <p>b) Ticari model</p> <p>c) İmalat yılı</p> <p>d) Silci numarası</p> <p>e) Motor: içtenli motor</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerini uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>f) Sertifikalandıran kurum</p> <p>g) Tip / CE incelemesi</p> <p>4. Harmonize standartlara atıf</p> <p>i) Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>j) Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>k) Kesim genişliği</p> <p>l) Teknik Dosyayı oluştururaya yetkili kişi:</p> <p>r) Yer ve Tarih</p>	<p>МК</p> <p>Декларация за усовотвореност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕУ, Анекс II, дел А)</p> <p>1. Компанијата</p> <p>2. Изјавува со сопствена лична одговорност дека машината: Трехосовен травакопач со оператор на ноге / косаче трава</p> <p>a) Тип / Основен модел</p> <p>b) Комерцијален модел</p> <p>c) Година на производство</p> <p>d) Рок výroby</p> <p>e) Motor: мотор со согорување</p> <p>3. Усовотворена е со спецификациите според директивите:</p> <p>f) Сертификандан кумум</p> <p>g) Тип / Испитна процедура</p> <p>4. Референца за усогласени нормативи</p> <p>i) Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>j) Ниво на гарантирана акустична моќност</p> <p>k) Обем на сечење</p> <p>l) Особено овластено за составување на Техничката брошура / место и датум</p>

doc_base r.3 - wbh_p_0

NO	SV	DA	SL	BS	SK
<p>EF-Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Selvgående gressklipper / gressklipping</p> <p>a) Type / Model</p> <p>b) Handelsnavn</p> <p>c) Produktionsår</p> <p>d) Serienummer</p> <p>e) Motor: forbrenningsmotor</p> <p>3. Oppfylter kravene i direktivene:</p> <p>f) Sertifiseringsorgan</p> <p>g) EF-typeprøving</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>i) Målt lydeffektivitet</p> <p>j) Garantert lydeffektivitet</p> <p>k) Klippebredde</p> <p>l) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</p> <p>r) Sted og dato</p>	<p>EV</p> <p>EF-örsäkring om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la A)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Handgörsare / gräsklippning</p> <p>a) Typ / Basmodell</p> <p>b) Handelsmodell</p> <p>c) Produktionsår</p> <p>d) Serienummer</p> <p>e) Motor: förbränningsmotor</p> <p>3. Överensstämmer med forskrifterna i direktivet</p> <p>f) Sertifieringsorgan</p> <p>g) EG typgodkännande</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>i) Mätt lydeffektivitet</p> <p>j) Garanterad lydeffektivitet</p> <p>k) Klippbredd</p> <p>l) Skärbräda</p> <p>m) Autoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</p> <p>r) Ort och datum</p>	<p>EF-översensstemmelseerklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Forklarar på eget ansvar, at maskinen: Planeklipper berejnet af glænde personer / klipping af græsset</p> <p>a) Type / Model</p> <p>b) Handelsbetegnelse</p> <p>c) Fremstillingsår</p> <p>d) Serienummer</p> <p>e) Motor: forbrændingsmotor</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specificationerne ifølge direktivene:</p> <p>f) Certificeringsorgan</p> <p>g) EF-typeprøvnin</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>i) Målt lydeffektivitet</p> <p>j) Garanteret lydeffektivitet</p> <p>k) Klippebredde</p> <p>l) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</p> <p>r) Sted og dato</p>	<p>ES</p> <p>IZJAVA O SKLADNOSTI (Direktiva o maslinama 2006/42/ES, priloga II, del A)</p> <p>1. Družba</p> <p>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Kosilnica / kosilja trava</p> <p>a) Tip / osnovni model</p> <p>b) tržni model</p> <p>c) Leto izdelave</p> <p>d) Serijska številka</p> <p>e) Motor: motor s notranjim izgorevanjem</p> <p>3. Skladna je z določili direktiv:</p> <p>f) Ustanova, ki izda portfolio</p> <p>g) ES pregled lista</p> <p>4. Sklepanje na usklajene predpise</p> <p>i) Izmerjen nivo zvočne moči</p> <p>j) Zapisovljen nivo zvočne moči</p> <p>k) Obseg košnje</p> <p>l) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjige:</p> <p>r) Kraj in datum</p>	<p>ES izjava o sukladnosti (Direktiva o maslinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Družba</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Kosilica na goranje / Kosilja trava</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Komercijalni model</p> <p>c) Godina proizvodnje</p> <p>d) Serijski broj</p> <p>e) Motor: motor s unutrašnjim izgaranjem</p> <p>3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive:</p> <p>f) Certificacijsko tijelo</p> <p>g) EZ ispitivanje tipa</p> <p>4. Poziivanje na usklađene norme</p> <p>i) Izmerjen nivo zvočne snage</p> <p>j) Garantovani nivo zvočne snage</p> <p>k) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure:</p> <p>r) Mjesto i datum</p>	<p>SK</p> <p>EV vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <p>1. Spoločnosť</p> <p>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosička so stojacou osobou / kosička na trávu</p> <p>a) Typ / Základný model</p> <p>b) Obchodný model</p> <p>c) Rok výroby</p> <p>d) Motor: spaľovací motor</p> <p>e) Motor: spaľovací motor</p> <p>3. Otvára sa súlade s špecifikáciami smernice:</p> <p>f) Certifikačný orgán</p> <p>g) Skúška typu ES</p> <p>4. Referencia na usoglaseni normy</p> <p>i) Naměřená úroveň akustického výkonu</p> <p>j) Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>k) Šířka kosícího</p> <p>l) Osoba autorizovaná na vytvoření Technického spisu:</p> <p>r) Miesto a Datum</p>
<p>FI</p> <p>EF-VÄLTIESTYMUKAUKAUSVAKUUTUS (Konektiviteetti 2006/42/EF, Liite II, osaa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Selkäsaatan ajettava ruohonleikkuri / ruohonleikkuri</p> <p>a) Tyypit / Perusmalli</p> <p>b) Myyntimalli</p> <p>c) Valmistusvuosi</p> <p>d) Sarjenumero</p> <p>e) Moottori: räjähdysmoottori</p> <p>3. On yhdenmukaisten seuroavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>f) Sertifiointiyhtiö</p> <p>g) EF-tyyppitarkastus</p> <p>4. Viittaus harmonisoihtuihin standardeihin</p> <p>i) Mittattu ääniteho</p> <p>j) Tästäu ääniteho</p> <p>k) Leikkuleveys</p> <p>l) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:</p> <p>r) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS</p> <p>EV - Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Působitel</p> <p>2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekáčka se stojící osobou / sekačka na trávu</p> <p>a) Typ / Základní model</p> <p>b) Obchodní model</p> <p>c) Rok výroby</p> <p>d) Motor: spalovací motor</p> <p>e) Motor: spalovací motor</p> <p>3. Je ve shodě s nařízením směrnice:</p> <p>f) Certifikační orgán</p> <p>g) ES zkouška typu</p> <p>4. Odkaz na Harmonizované normy</p> <p>i) Naměřená úroveň akustického výkonu</p> <p>j) Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>k) Šířka fezní</p> <p>l) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:</p> <p>r) Místo a datum</p>	<p>PL</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa o maszynach 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarzka do trawy kierowana przez operatora pieszocho / ciecie trawy</p> <p>a) Typ / Model podstawowy</p> <p>b) Model komercyjny</p> <p>c) Rok produkcji</p> <p>d) Numer seryjny</p> <p>e) Silnik: silnik o zapłoniu iskrowym</p> <p>3. Spełnia podane wymogi następujących Dyrektyw:</p> <p>f) Jednostka certyfikująca</p> <p>g) Badanie typu WE</p> <p>4. Odwołanie do Norm zharmonizowanych</p> <p>i) Zmierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>j) Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>k) Osoba odpowiedzialna za zredagowanie Dokumentacji technicznej:</p> <p>r) Miejsce i data</p>	<p>RO</p> <p>CE-Declaratie de Conformitate (Directiva de Masini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declara pe propria raspundere ca masina: Masina de tuns larba cu conductor pe jos / tialat larba</p> <p>a) Tip / Model de baza</p> <p>b) Model comercial</p> <p>c) An de fabricatie</p> <p>d) Numar de serie</p> <p>e) Motor: motor cu combustie</p> <p>3. Este in conformitate cu specificatiile directivei:</p> <p>f) Organism de certificare</p> <p>g) Examinare CE de Tip</p> <p>4. Referinta la Standartele armonizate</p> <p>i) Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>j) Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>k) Lățimea de tăiere</p> <p>l) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic</p> <p>r) Locul și Data</p>	<p>LY</p> <p>EF atilafbas deklaracija (Direktiva o maslinama 2006/42/CE, Priloga II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė</p> <p>2. Prilaisa atsakomybę, kad įrenginys: Žolėjapėvė su stovinčiu operatoriumi / žolės pjovimo mašina</p> <p>a) Tipai / Bazinis Modelis</p> <p>b) Komercijinis modelis</p> <p>c) Pagaminimo metai</p> <p>d) Komercijinis modelis</p> <p>e) Variklis: vidaus degimo variklis</p> <p>3. Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas:</p> <p>f) Sertifikavimo įstaiga</p> <p>g) CE tipo tyrimas</p> <p>4. Nuoroda į suderintas Normas</p> <p>i) Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>j) Užtikinama garso galios lygis</p> <p>k) Pjovimo plotis</p> <p>l) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninį Dokumentaciją</p> <p>r) Vietą ir Datą</p>	<p>LV</p> <p>EV atilafbas deklaracija (Direktiva o maslinama 2006/42/CE, Priloga II, dalis A)</p> <p>1. Uzņēmums</p> <p>2. Uzņemties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Stungama zēlens pļaujmašīna / zāles pļaušana</p> <p>a) Tipi / Bāzes modeļi</p> <p>b) Komercijālais modeļis</p> <p>c) Ražošanas gads</p> <p>d) Sērijas numurs</p> <p>e) Motors: iekšējās deguma motors</p> <p>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:</p> <p>f) Sertifikācijas iestāde</p> <p>g) CE tipa izpildes</p> <p>4. Atsauce uz harmonizētiem standartiem</p> <p>i) Izmērītā skaņas intensitātes līmenis</p> <p>j) Garantētā skaņas intensitātes līmenis</p> <p>k) Pļaušanas platums</p> <p>l) Pilnvarotā darbinieka, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:</p> <p>r) Vieta un datums</p>
<p>HU</p> <p>EF-nyilatkozásról nyilatkozás (2006/42/EC irányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott vállalat</p> <p>2. Felelősségemmel kijelentem, hogy az alábbi gép: Gyövelőzetőű kinyírógép / füvelnyíró</p> <p>a) Típus / Alaptípus</p> <p>b) Kereskedelmi típus</p> <p>c) Gyártási év</p> <p>d) Gyártási szám</p> <p>e) Motor: robbanómotor</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:</p> <p>f) Tanúsító szerv</p> <p>g) CE vizsgálat típusa</p> <p>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</p> <p>i) Mért zajteljesítmény szintje</p> <p>j) Garantiált zajteljesítmény szintje</p> <p>k) Vágási szélesség</p> <p>l) Műszaki Dosszé szerkesztésére felhatalmazott személy:</p> <p>r) Helye és ideje</p>	<p>RU</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Производитель</p> <p>2. Заявляю под собственную ответственность, что машина: Газонокосилка с пешеходным управлением / стрижка газона</p> <p>a) Тип / Базовая модель</p> <p>b) Коммерческий модель</p> <p>c) Год изготовления</p> <p>d) Паспорт</p> <p>e) Двигатель: двигатель внутреннего сгорания</p> <p>3. Соответствует требованиям следующих директив:</p> <p>f) Сертифицирующий орган</p> <p>g) Испытание ЕС</p> <p>4. Ссылка на гармонизированные нормы</p> <p>i) Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>j) Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>k) Амплитуда косилки</p> <p>l) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:</p> <p>r) Место и дата</p>	<p>HR</p> <p>IZJAVA O SKLADNOSTI (Direktiva o masinama 2006/42/EC, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka</p> <p>2. Daje vlastitom odgovornošću izjavljuju da je stroj: Kosilica za travu na goranje / košenje trave</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Komercijalni model</p> <p>c) Godina proizvodnje</p> <p>d) Matični broj</p> <p>e) Motor: motor s unutranjim izgaranjem</p> <p>3. skladna s temeljnim zahtjevima direktive:</p> <p>f) Certificacijsko tijelo</p> <p>g) Tipičko ispitivanje EZ</p> <p>4. Pripazivanje na usklađene harmonizirane norme</p> <p>i) Izmjeren nivo zvočne snage</p> <p>j) Zagarantovana razina zvočne snage</p> <p>k) Širina kosilica</p> <p>l) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:</p> <p>r) Mjesto i datum</p>	<p>SR</p> <p>CE deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Preduzeće</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Kosilica na goranje / košenje trave</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Komercijalni model</p> <p>c) Godina proizvodnje</p> <p>d) Serijski broj</p> <p>e) Motor: motor s unutrašnjim sagorevanjem</p> <p>3. skladna s osnovnim zahtjevima direktive:</p> <p>f) Sertifikaciono telo</p> <p>g) EC ispitivanje tipa:</p> <p>4. Pozivanje na usklađene norme</p> <p>i) Izmerjen nivo zvočne snage</p> <p>j) Zapisano na harmonizirane norme</p> <p>k) Širina kosilica</p> <p>l) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije:</p> <p>r) Mesto i datum</p>	<p>BG</p> <p>EO deklaracija za съответствие (Директива за машини 2006/42/ЕС, Приложение II, част А)</p> <p>1. Предприятие</p> <p>2. Ра со собствена отговорност декларира, че машината: Косачка с изгарване водач / рязане на трева</p> <p>a) Вид / Базисен модел</p> <p>b) Година на производство</p> <p>c) Серийен номер</p> <p>d) Изборен номер</p> <p>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:</p> <p>f) Сертифициращ орган</p> <p>g) ЕС изпитване на вида</p> <p>4. Атакува на усъгласените норми</p> <p>i) Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>j) Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>k) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация:</p> <p>r) Место и дата</p>	<p>ET</p> <p>EV vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EC, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Selva juuliga muruniidja / muruniidja</p> <p>a) Tüüp / Põhimudel</p> <p>b) Kaubanduslik mudel</p> <p>c) Ehitusaasta</p> <p>d) Matrikulaar</p> <p>e) Mootor: Sisepõlemismootor</p> <p>3. Vastab direktiivide nõudele:</p> <p>f) Kinnitav asutus</p> <p>g) EU tüübikatsed</p> <p>4. Viitab ühivõrdistatud standarditele</p> <p>i) Mõõdetud helivõimsuse tase</p> <p>j) Garantitud helivõimsuse tase</p> <p>k) Põlvitõrje laius</p> <p>l) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:</p> <p>r) Koht ja Kuupäev</p>

doc_base r.3 - wbh_p_0



		 LWA  dB
Model:		
Type:		
<hr/>		CE
(Year)	S/N°	

Realizzazione: EDIPROM - Bergamo